

Rencontre Meeting

Charles Grandmougin
English words by Marion Farquhar

Gabriel Fauré
Op. 21 (Poème d'un Jour, No. 1)

Andante ♩ = 72 *dolce*

Voice

J'é - tais triste et per -
I was pen - sive and

Piano

pp

sif quand je t'ai ren - con - tré - e, Je
sad be - fore our chance en - coun - ter; I

sempre legato

sens moins, au - jour' hui, mon obs - ti - né tour - ment;
suf - fer less to - day, my lone - li - ness and pain;

O dis-moi, se - rais - tu la fem - me i - nes - pé -
Tell me then, could you be the one no long - er

ré - e, Et le rêve i - dé - al pour - sui -
hoped for, And the i - de - al dream I have

vi vai - ne - ment? O, pas - sante aux doux
sought all in vain? O, gen - tle pass - er -

yeux, se - rais - tu donc l'a - mi - e Qui rend - rait le bon -
by, are you the dear com - pan - ion To bring de - light a -

heur au po-ète i - so - lé, Et vas - tu ray - on -
 gain to a po - et a - part, And will your spir - it

poco a

ner sur mon âme af - fer - mi - e, Com-me le ciel na -
 shine up - on my strengthened spir - it, As shines a na - tive

poco cresc.

poco cresc.

tal sur un cœur d'ex - i -
 sky on a long ex - iled

mf f

lé? heart? Ta tris - tes - se sau -
 All your sad - ness like

p sempre

va - ge, à la mien - ne pa - reil - le, Aime à
mine, that it strange - ly re - sem - bles, Loves to

voir le so - leil dé - cli - ner sur la mer!
watch as the day gives way to pen - sive night,

De - vant l'im - men - si - té ton ex - ta - se s'é -
Be - fore the vast de - sign all your ec - sta - sy

veil - le, Et le char - me des soirs à ta belle âme est
wak - ens, And the charm of the eve - ning brings your soul de -

dolce

cher; U - ne mys - té - ri - eu - se et dou - ce sym - pa -
light. Mys - te - ri - ous and sweet, a sym - pa - thy most

poco a

thi - e Dé - jà m'enchaîne à toi comme un vivant li - en, Et mon â - me fré -
ten - der, Is bind - ing me to you — like a liv - ing spell, My trembling soul draws

poco cresc. f

mit, par l'a - mouren - va - hi - e, Et mon cœur te ché - rit — sans te con -
near, by love at last in - vad - ed, And my heart holds you dear — without yet

p pp

naî - tre bien! —
know - ing you well! —

Toujours Forever

Charles Grandmougin
English words by Marion Farquhar

Gabriel Fauré
Op. 21 (Poème d'un Jour, No. 2)

Allegro con fuoco ♩ = 152

Voice

Piano

f

Vous me
So you

de - man - dez de me tai - re, De fuir loin de vous pour ja -
ask that si - lent, I van - ish To go in - to ex - ile a -

mais, Et de m'en al - ler, so - li - tai - re, Sans me
lone, You ask that the heart you would ban - ish For -

rap - pe - ler qui j'ai - mais! *p* De-man - dez plu - tôt aux é -
 get the love it has known? Bet-ter far de - mand of the

toi - les De tom - ber dans l'im - men - si - té, *cresc.* A la
 fail - ing star To fall through mea - sure - less night, Of the

nuit de per - dre ses voi - les, Au jour de per - dre sa clar -
 night to part with its veil - ing, or, Of the day to part with

té, *f* De-man - dez à la mer im - men - se De des - sé -
 light! Or de - mand of the flood - ing o - cean tide, To be

cher ses vas - tes flots, Et, quand les
dried a - way to the crest, Ask that the

f sempre

vents sont en dé - men - ce,
winds re - nounce their mo - tion,

f sempre

D'a - pai - ser ses som - bres san - glots!
Bid them end their sob - bing and rest!

Mais n'es - pé - rez pas que mon â - me S'ar -
But hope not my soul, in this fash - ion, Will

p *pp* *poco*

a *poco* *cresc.*

ra - che à ses â - pres dou - leurs, Et se dé -
 part from the flame of its hour, Los - ing for -

pouil - le de sa flam - me
 ev - er all its pas - sion

f
marcato

f

Com - me le prin - temps de ses
 As the spring will lose its

f sempre

fleurs!
 flow'r!

Adieu

Charles Grandmougin
English words by Marion Farquhar

Gabriel Fauré
Op. 21 (Poème d'un Jour, No. 3)

Moderato ♩ = 76

Piano

dolce

pp

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with a long note followed by a series of eighth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment of chords. The tempo is marked 'Moderato' with a quarter note equal to 76 beats per minute. The mood is 'dolce' (sweet) and the dynamics are 'pp' (pianissimo).

Voice

dolce

Com - me tout meurt vi - te, la ro - se Dé - clo - se,
All things die so quick - ly, the flow - er In show - er,

sempre dolce

The vocal line begins with a rest, then enters with the lyrics. The piano accompaniment continues with a 'sempre dolce' (always sweet) accompaniment. The lyrics are: 'Com - me tout meurt vi - te, la ro - se Dé - clo - se, All things die so quick - ly, the flow - er In show - er,'

Et les fraismanteaux di - a - près Des prés; Les longs sou-pirs, les
And the glow-ing rose that the spring Will bring, Long drawn-out sighs, the

The vocal line continues with the lyrics: 'Et les fraismanteaux di - a - près Des prés; Les longs sou-pirs, les And the glow-ing rose that the spring Will bring, Long drawn-out sighs, the'

p

bien - ai - mé - es, Fu - mé - es!
love we cher - ish, Will per - ish!

dolcissimo

The vocal line concludes with the lyrics: 'bien - ai - mé - es, Fu - mé - es! love we cher - ish, Will per - ish!' The piano accompaniment features a 'dolcissimo' (very sweet) accompaniment with triplets in the right hand.

On voit dans ce mon - de lé -
 One sees in this world, al-ways

dolce
 3

Red. *

ger, Chan - ger, Plus vi - te que les flots des grè - ves, Nos
 light, In flight More swift than tides' in - con - stant stream - ing, Our

Red. *

rê - ves, Plus vi - te que le giv - re en
 dream - ing, More swift than snow - flake to de -

Red. *

mf
 fleurs, Nos coeurs! A
 part, The heart! With

mf *p*

Red. *

vous l'on se croy - ait fi - de - le, Cru - el - le,
 you, one nev - er thought to leave you, De - ceive you,

p

Mais hé - las! les plus longs a - mours Sont courts! Et je dis en quit - tant vos
 But it seems, long - est loves, a - las! Soon pass! And I say, from your beau - ty

cresc.

char - mes, Sans lar - mes, Presqu'au mo - ment de mon a - veu, A -
 turn - ing, Un - yearn - ing, Al - most when vow - ing I'll be true, A -

dolce *pp*

pp sempre

dieu!
 dieu!